

Contractantes intéressées, du calcul des excédents et déficits bilatéraux. Sauf décision contraire de l'Organisation, ces montants ne peuvent être exclus lorsqu'ils ont été utilisés dans la zone monétaire d'une Partie Contractante. Si ces montants sont exclus par suite de leur utilisation hors des zones monétaires des Parties Contractantes, les sommes affectées au paiement des intérêts et à l'amortissement desdits montants sont exclues des opérations suivantes, si les Parties Contractantes intéressées le demandent lors de l'exclusion desdits montants.

f. Chaque Partie Contractante s'engage à veiller à ce que des soldes anormaux en monnaies d'autres Parties Contractantes ne soient pas détenus par des banques autres que les banques centrales ou placés de façon qu'ils soient exclus du calcul des excédents et déficits bilatéraux.

g. La banque centrale d'une Partie Contractante est, au sens du présent Accord, la banque centrale ou toute autre autorité monétaire désignée par ladite Partie Contractante.

Article 5

EXCÉDENTS ET DÉFICITS NETS

L'excédent ou le déficit net d'une Partie Contractante est égal à la différence entre le total de ses excédents bilatéraux et le total de ses déficits bilatéraux pour une période comptable.

Article 6

EXCÉDENTS ET DÉFICITS COMPTABLES

L'excédent ou le déficit comptable d'une Partie Contractante est l'excédent

cerned so request, be excluded from the calculation of bilateral surpluses or deficits. Unless the Organisation decides otherwise, such amounts may no longer be excluded when they have been used in the monetary area of any of the Contracting Parties. If these amounts are excluded because they have been used outside the monetary areas of the Contracting Parties, any moneys paid in respect of interest on or amortisation of such amounts shall be excluded in subsequent operations, at the request of the Contracting Parties concerned made at the time of the exclusion of such amounts.

(f) Each Contracting Party shall use its best endeavours to ensure that abnormal balances in the currencies of other Contracting Parties are not held by banks other than central banks or otherwise placed so that they are excluded from the calculation of bilateral surpluses or deficits.

(g) For the purposes of the present Agreement, the central bank of a Contracting Party shall mean the central bank or other monetary authority designated by that Contracting Party.

Article 5

NET SURPLUSES AND DEFICITS

The net surplus or deficit of a Contracting Party shall be an amount equal to the difference between the sum of its bilateral surpluses and the sum of its bilateral deficits for an accounting period.

Article 6

ACCOUNTING SURPLUSES AND DEFICITS

The accounting surplus or deficit of a Contracting Party shall be the net